

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60320-2-3

1998

AMENDEMENT 1
AMENDMENT 1
2004-11

Amendement 1

**Connecteurs pour usages domestiques
et usages généraux analogues –**

**Partie 2-3:
Connecteurs avec degré de protection
supérieur à IPX0**

Amendment 1

**Appliance coupler for household and
similar general purposes –**

**Part 2-3:
Appliance coupler with a degree of
protection higher than IPX0**

© IEC 2004 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

H

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le sous-comité 23G: Connecteurs, du comité d'études 23 de la CEI: Petit appareillage.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
23G/243/FDIS	23G/249/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Le comité a décidé que le contenu de cet amendement et de la publication de base ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous "<http://webstore.iec.ch>" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

Page 8

1 Domaine d'application

Remplacer le deuxième alinéa existant par le suivant:

Ils sont destinés au raccordement d'un câble souple câble d'alimentation à gaine circulaire aux appareils électriques de classe II pour usages domestiques, commerciaux et industriels légers.

Page 12

6 Valeurs assignées

6.2 *Remplacer le texte existant du remplacement par le suivant:*

La valeur normale de courant assigné est 6 A ou 10 A.

FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 23G: Appliance couplers, of IEC technical committee 23: Electrical accessories.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
23G/243/FDIS	23G/249/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

Page 9

1 Scope

Replace the existing second paragraph with the following:

They are intended for the connection of the circular supply cord to electrical appliances of class II for household, commercial and light industrial use.

Page 13

6 Standard ratings

6.2 *Replace the existing text of the replacement with the following:*

The rated current is 6 A or 10 A.

9 Dimensions et compatibilité

9.1 Remplacer, à la page 18, le texte existant du remplacement par le suivant:

Les connecteurs doivent être conformes aux dimensions données dans les feuilles de norme du tableau suivant, excepté dans le cas indiqué en 9.6.

Valeur assignée	Prise mobile Feuille de norme	Socle de connecteur Feuille de norme
6 A	C	D
10 A	A	B

La conformité est vérifiée par des mesures et, le cas échéant, par l'utilisation du calibre approprié.

Lorsque le calibre de la Figure 1 ou 1A est utilisé, il doit être possible d'insérer entièrement la prise mobile avec une force ne dépassant pas 60 N. Pour vérifier l'insertion correcte et complète, le calibre doit être pourvu d'une ouverture côté entrée.

Lorsque le calibre principal et le calibre supplémentaire de la Figure 2 et 2A sont utilisés, il doit être possible d'insérer entièrement le calibre principal dans le socle de connecteur avec une force n'excédant pas 60 N. Le calibre supplémentaire doit être poussé au-delà du barreau.

Des plans doivent être fournis avec le calibre principal pour vérifier les longueurs de broche et d'enveloppe; l'engagement complet du calibre supplémentaire vérifie le puits extérieur du socle de connecteur.

9.4 Remplacer les texte existant de ce paragraphe par le suivant:

Remplacement:

Il doit être impossible d'engager:

- les prises mobiles destinées au raccordement des matériels de la classe II dans les socles de connecteurs prévus pour d'autres matériels;
- les prises mobiles 6 A dans les socles de connecteurs 10 A.

La conformité est vérifiée par examen, par un essai à la main et au moyen de calibres appropriés.

L'essai est effectué à une température ambiante de $35\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$, les appareils et les calibres étant à cette même température.

9 Dimensions and compatibility

9.1 Replace, on page 19, the existing text of the replacement with the following:

Couplers shall comply with the dimensions shown in the appropriate standard sheets given in the table below, except as permitted by 9.6.

Rating	Connector Standard sheet	Inlet Standard sheet
6 A	C	D
10 A	A	B

Compliance is checked by measurement and where relevant by use of the appropriate gauge.

When the appropriate gauge of Figure 1 or Figure 1A is used, it shall be possible to insert the connector fully with a force not exceeding 60 N. To verify correct and full insertion the gauge insert shall be provided with an aperture.

When the appropriate primary and supplementary gauges of Figures 2 and 2A are used it shall be possible to insert the primary gauge fully into the appliance inlet with a force not exceeding 60 N. The supplementary gauges shall be pushed over the bar.

Planes shall be provided with the primary gauge to check pin and shroud lengths; successful engagement of the supplementary gauge checks the appliance inlet outer recess.

9.4 Replace the existing text of this subclause with the following:

Replacement:

It shall not be possible to engage:

- connectors for class II equipment with appliance inlets for other equipment;
- 6 A connectors into 10 A inlets.

Compliance is checked by inspection, by manual test and by means of the appropriate gauge.

The test is carried out at an ambient temperature of $35\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$, both the accessories and the gauges being at this temperature.

Page 20

12 Bornes et sorties

12.1.3 Remplacer le texte existant du remplacement par le suivant:

Les prises mobiles démontables doivent être pourvues de bornes de taille 1 qui peuvent accepter des conducteurs de section nominale de 0,75 mm² et 1 mm².

NOTE Les chiffres des tailles se rapportent aux dimensions des bornes dans la CEI 60320-1, feuilles de norme C26 et C27.

La conformité est vérifiée par examen, par mesure et par utilisation de conducteurs de section de 0,75 mm² et 1 mm².

12.2.4 Remplacer, à la page 22, le texte existant par le suivant:

Le paragraphe de la CEI 60320-1 s'applique.

Page 26

14 Résistance à l'humidité

14.101

Remplacer le point b) existant par les deux points suivants:

- b) pour les appareils démontables 6 A, avec un cordon de 0,75 mm² de section de conducteur;
- c) pour les appareils démontables 10 A, avec un cordon de 0,75 mm² de section de conducteur et un de 1 mm² de section.

Page 28

15 Résistance d'isolement et rigidité diélectrique

15.2 Remplacer le texte existant de la note comme suit:

NOTE Les diamètres maximaux des câbles souples sont les suivants:

Type de câble souple	Nombre d'âmes et section nominale mm ²	Diamètre max. mm
60227 IEC 53	2 × 0,75	7,2
	2 × 1,0	7,5
60245 IEC 53	2 × 0,75	7,4
	2 × 1,0	8,0

Page 21

12 Terminals and terminations

12.1.3 Replace the existing text of the replacement with the following:

Rewirable connectors shall have terminals of size 1, which can accept conductors having a nominal cross-sectional area of 0,75 mm² and 1 mm².

NOTE The terminal size number relates to the terminal dimensions in IEC 60320-1 standard sheets C26 and C27.

Compliance is checked by inspection, by measurement and by fitting conductors having cross-sectional areas of 0,75 mm² and 1 mm².

12.2.4 Replace, on page 23, the existing text with the following:

This subclause of IEC 60320-1 applies.

Page 27

14 Moisture resistance

14.101

Replace existing item b) with the following two items:

- b) for 6 A rewirable accessories with 0,75 mm² cord;
- c) for 10 A rewirable accessories with 0,75 mm² and 1 mm² cord.

Page 29

15 Insulation resistance and electric strength

15.2 Replace the existing text of the note as follows:

NOTE The maximum diameters of the cords are:

Type of cord	No. of cores and nominal cross-section mm ²	Max diameter mm
60227 IEC 53	2 × 0,75	7,2
	2 × 1,0	7,5
60245 IEC 53	2 × 0,75	7,4
	2 × 1,0	8,0

Page 32

21 Echauffement

Remplacer le texte existant du quatrième alinéa comme suit:

Les prises mobiles et les fiches mobiles mâles démontables sont équipées de câbles souples à isolation au thermoplastique de 500 mm de longueur minimale et ayant une section nominale

- *de 0,75 mm² pour les appareils 6 A,*
- *de 1 mm² pour les appareils 10 A,*

les vis de bornes étant serrées avec les deux tiers du couple de torsion spécifié dans la colonne correspondante du tableau de 25.1. Les prises mobiles et les fiches mobiles mâles non démontables sont essayées avec leur câble souple d'une longueur minimale de 500 mm, comme en l'état de livraison.

Page 34

22 Câbles souples et leur raccordement

22.1 *Remplacer le tableau existant par le suivant:*

Type de connecteur	Section nominale mm ²
Fiche mobile mâle	0,75 – 1, suivant les instructions du fabricant
Prise mobile 6 A	0,75
Prise mobile 10 A avec au plus 2 m de câble souple attaché	0,75 ou 1
Prise mobile 10 A avec plus de 2 m de câble souple attaché	1

La conformité est vérifiée par examen.

Page 38

23 Résistance mécanique

23.2 *Remplacer, à la page 40, le texte existant par le suivant:*

Le paragraphe de la CEI 60320-1 s'applique avec les modifications suivantes:

Le nombre de chutes doit être de 500 avec la prise mobile et la fiche mobile mâle connectées ensemble. Les appareils démontables doivent être équipés d'un câble souple de type 60227 IEC 53 ayant la section nominale suivante:

- *0,75 mm² pour les appareils 6 A;*
- *1 mm² pour les appareils 10 A.*

Page 33

21 Temperature rise

Replace the existing text of the fourth paragraph as follows:

Rewirable connectors and plug connectors are fitted with thermoplastic-insulated cords with a minimum length of 500 mm and a nominal cross-sectional area as follows:

- for 6 A accessories – 0,75 mm²,
- for 10 A accessories – 1 mm²,

the terminal screws being tightened with two-thirds of the torque specified in the appropriate column of the table of 25.1. Non-rewirable connectors and plug connectors are tested with the cord as delivered having a minimum length of 500 mm.

Page 35

22 Cords and their connection

22.1 Replace the existing table with the following:

Type of coupler	Nominal cross section mm ²
Plug connector	0,75 – 1, as per appliance manufacturer's instructions
6 A connector	0,75
10 A connector with 2 m or less of attached cord	0,75 or 1
10 A connector with more than 2 m of attached cord	1

Compliance is checked by inspection.

Page 39

23 Mechanical strength

23.2 Replace, on page 41, the existing text with the following:

This subclause of IEC 60320-1 applies, amended as follows:

The number of falls shall be 500 with the connector and plug connector connected together. Rewirable accessories shall be fitted with a cord type 60227 IEC 53 having a nominal cross-sectional area as follows:

- for 6 A accessories – 0,75 mm²;
- for 10 A accessories – 1 mm².

Page 42

26 Lignes de fuite, distances d'isolement et distances à travers la matière isolante

Remplacer le texte existant de l'addition par le suivant:

Les appareils doivent être essayés équipés d'un conducteur flexible ayant la section nominale suivante:

- 0,75 mm² pour les appareils 6 A;
- 1 mm² pour les appareils 10 A.

Page 43

26 Creepage distances, clearances and distances through insulation

Replace the existing text of the addition with the following:

Accessories shall be tested with a flexible conductor having a nominal cross-sectional area as follows:

- 6 A accessories – 0,75 mm² cord ;
- 10 A accessories – 1 mm² cord .

FEUILLE DE NORME C

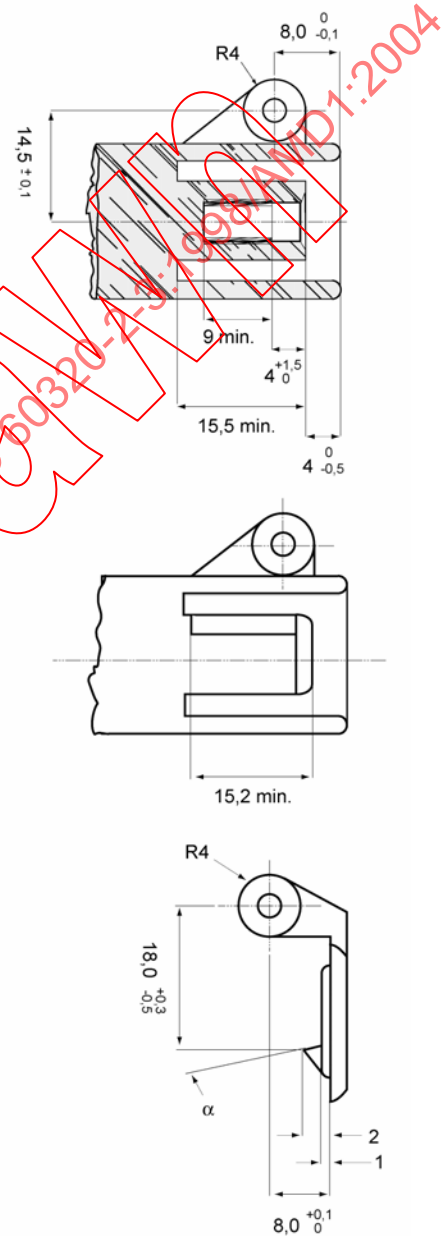
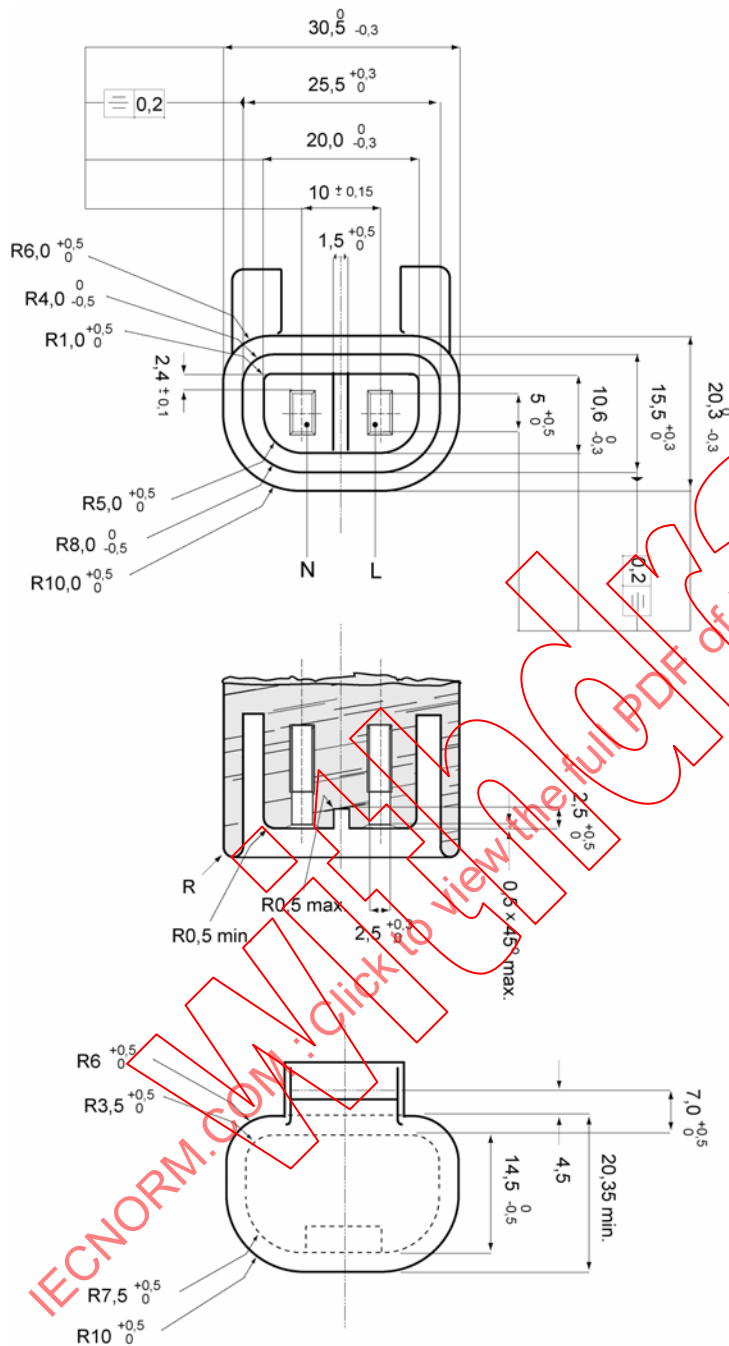
STANDARD SHEET C

PRISE MOBILE 6 A 250 V POUR
CONDITIONS FROIDES POUR
MATÉRIELS DE LA CLASSE II, IP X4

6 A 250 V CONNECTOR FOR COLD
CONDITIONS FOR CLASS II
EQUIPMENT, IP X4

Dimensions en mm.

Dimensions in mm.



IEC 1587/04

Les dessins ne préjugent pas des détails non cotés.
Les dimensions sans tolérances sont seulement des
recommandations.

The sketches are not intended to govern design,
except as regards the dimensions shown.
Dimensions without tolerances are only
recommended.

L'angle α est ajusté de façon à être conforme aux
exigences données en 13.105.

Angle α is adjusted to suit the requirements of
13.105.